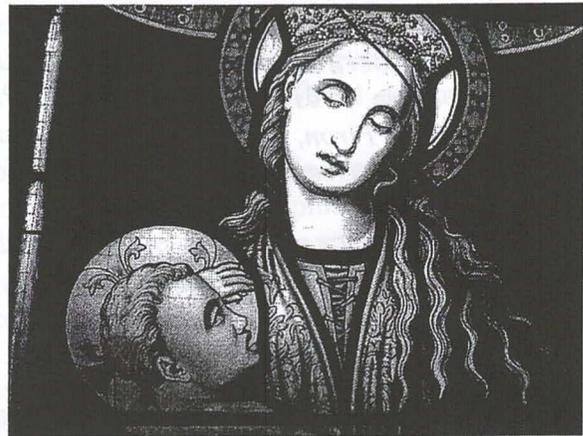


LES VITRAUX DU CHŒUR DE LA COLLEGIALE SAINTS-PIERRE-ET-GUIDON



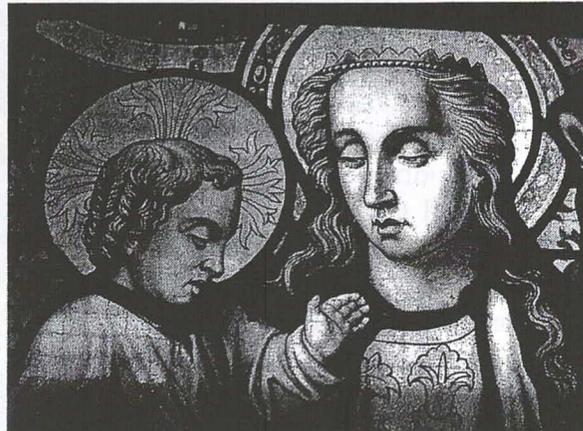
1.



2.



3.



4.

Quatre versions de la Vierge à l'Enfant, la première gothique, les trois autres néogothiques :
1. anonyme (7N - XVe siècle), 2. Samuel Coucke (6N - 1876), 3. anonyme (4N - 1875) et 4.
Samuel Coucke (6S - 1877)

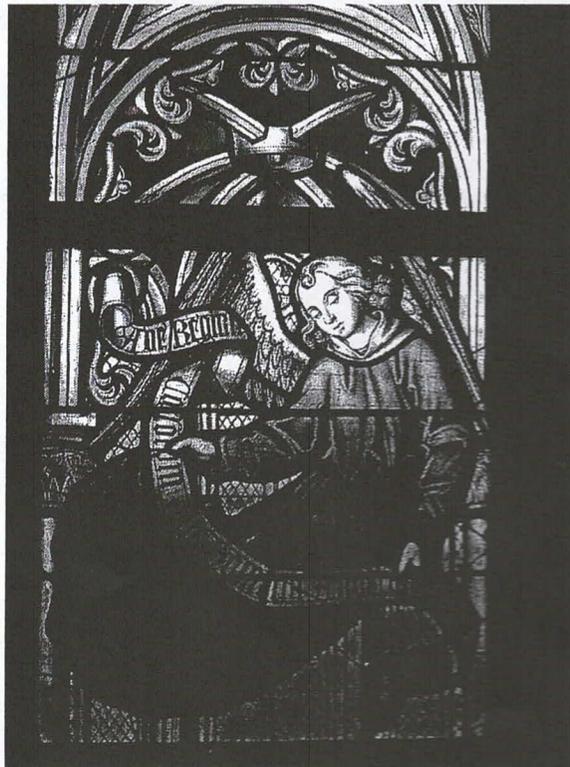
En ma qualité d'Echevine du Tourisme et des Monuments et Sites d'Anderlecht, je vous souhaite la bienvenue dans le chœur de la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon, sans conteste le monument le plus emblématique de notre commune.

Depuis 1992, notre église fait l'objet d'une patiente restauration menée sous la direction de l'architecte Georges Piron et financée à la fois par la Commune d'Anderlecht et la Région de Bruxelles-Capitale. La troisième phase de ce long chantier débutera dans quelques mois. Avant que les travaux ne reprennent, l'occasion vous est donnée de découvrir de manière insolite un patrimoine exceptionnel : les vitraux du chœur.

Je vous invite donc à gravir l'escalier et à vous élever à plus de 4 mètres du sol. La plateforme, placée à hauteur des verrières, vous permettra d'admirer les vitraux de très près, suivant un point de vue impossible en temps normal. Ils se révéleront à vous dans toute leur splendeur et leur riche polychromie, recouvertes il y a quelques années à peine, après un minutieux travail de restauration réalisé par Carola Van den Wijngaert.

Je tiens à remercier toutes les personnes sans qui cette visite exceptionnelle n'aurait pu avoir lieu : les autorités ecclésiastiques et M. le Doyen Langhendries, la Fabrique d'église et M. Jean Deveen, Président ad interim, M. Patrick Grooters, sacristain, et tout particulièrement M. Georges Piron, architecte en charge de la restauration, dont les explications éclairées, je n'en doute pas, rendront cet après-midi dominical des plus enrichissants.

*Fabienne Miroir
Echevine du Tourisme et
des Monuments et Sites*



Coup d'oeil sur l'ensemble des vitraux du chœur :

Le chœur de la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon d'Anderlecht, reconstruit dans la seconde moitié du XV^e siècle en style gothique, est exceptionnellement profond. D'une longueur de 21 m pour une largeur de 8 m, il possède exactement les mêmes dimensions que la nef. Il est éclairé par 13 fenêtres en ogive, de 7 ou 8,50 m de haut. Six d'entre elles, plus larges (3 m), éclairent le chœur sur toute sa longueur, tandis que l'abside est percée de sept fenêtres plus étroites (1,20 m).

Toutes sont garnies de vitraux qui forment un ensemble exceptionnel de 13 verrières entièrement colorées. Celui-ci n'est cependant pas cohérent comme le montrera en détail le descriptif qui suit. Les verrières datent en effet de plusieurs époques et ne répondent pas à un programme iconographique ordonné. Au nombre de deux et d'une grande préciosité, les plus anciennes remontent, pour l'une, à la fin du XV^e siècle (7N) et, pour l'autre, au XVI^e (7S). Toutes les autres, modernes, ont été réalisées à la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e.

Chaque fenêtre est divisée par un remplage, c'est à dire un réseau arborescent de pierres taillées créant des ouvertures de tailles et de formes diverses : une série de meneaux verticaux forment plusieurs lancettes (2 ou 5) et un réseau de branches entrelacées garnit le tympan. Les vitraux occupent les espaces laissés vides par le remplage où ils offrent des compositions décoratives transfigurant la lumière.

L'art du vitrail combine d'une part l'assemblage de morceaux de verre de différentes couleurs, sertis par des plombs qui structurent la composition graphique, d'autre part, la peinture sur verre. La technique la plus usitée est la grisaille, employée sous la forme de traits noirs opaques, pour dessiner les figures en complément des plombs, et sous la forme de lavis ou de hachures pour marquer les modelés et les ombres.

Prolongeant l'architecture, les vitraux figurent le plus souvent de grandioses constructions en trompe l'oeil qui structurent les compositions et servent de cadre décoratif aux scènes et aux personnages représentés : gâbles, pinacles, fleurons, clochers, niches, colonnes, etc. Chaque fenêtre se divise en plusieurs registres superposés : au centre la scène principale, dans la partie inférieure un soubassement et dans la partie supérieure un ciel. Parmi les éléments décoratifs récurrents, citons les motifs géométriques et végétaux, les signes héraldiques (blasons des donateurs), les figures d'anges ou de putti, et les phylactères (bandes de parchemin enroulées portant des inscriptions en écriture gothique). Les vitraux offrent, outre une étonnante galerie de saints et de saintes, représentés le plus souvent avec leurs noms et attributs, plusieurs scènes de dévotion ainsi que des épisodes tirés de la Bible, de la vie de saint Pierre et de la légende de saint Guidon, les deux saints éponymes de l'église.

Notons que la plupart du temps, les divinités sont représentées devant des draperies suspendues, appelées « draps d'honneur » et faites de brocart richement tissé et rehaussé de motifs en relief. On retrouve également ce type de draperie dans certaines peintures murales de la nef.

Les auteurs des deux verrières anciennes nous sont inconnus. En revanche, plusieurs vitraux modernes sont signés. On y retrouve entre autres les noms de deux grands maîtres verriers brugeois : Samuel Coucke (1833-1899), créateur de très nombreux vitraux d'églises, et Jules Dobbelaere (1859-1916), dont le père Henri Dobbelaere (1829-1885) est l'auteur des vitraux de la Maison communale.

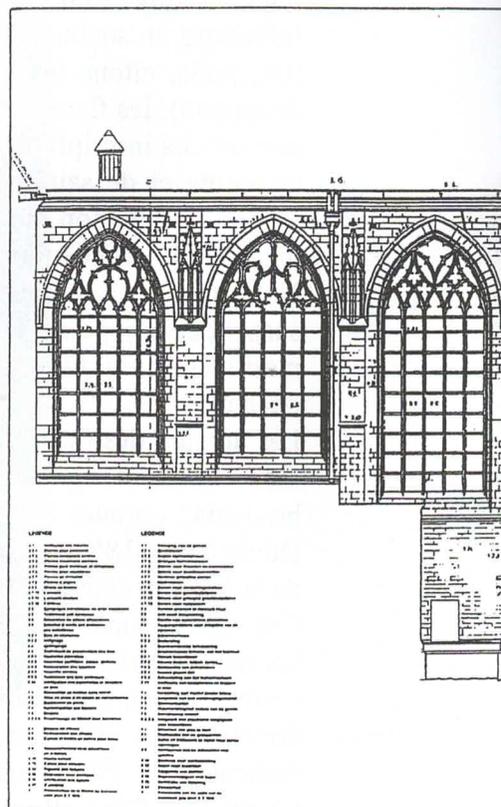
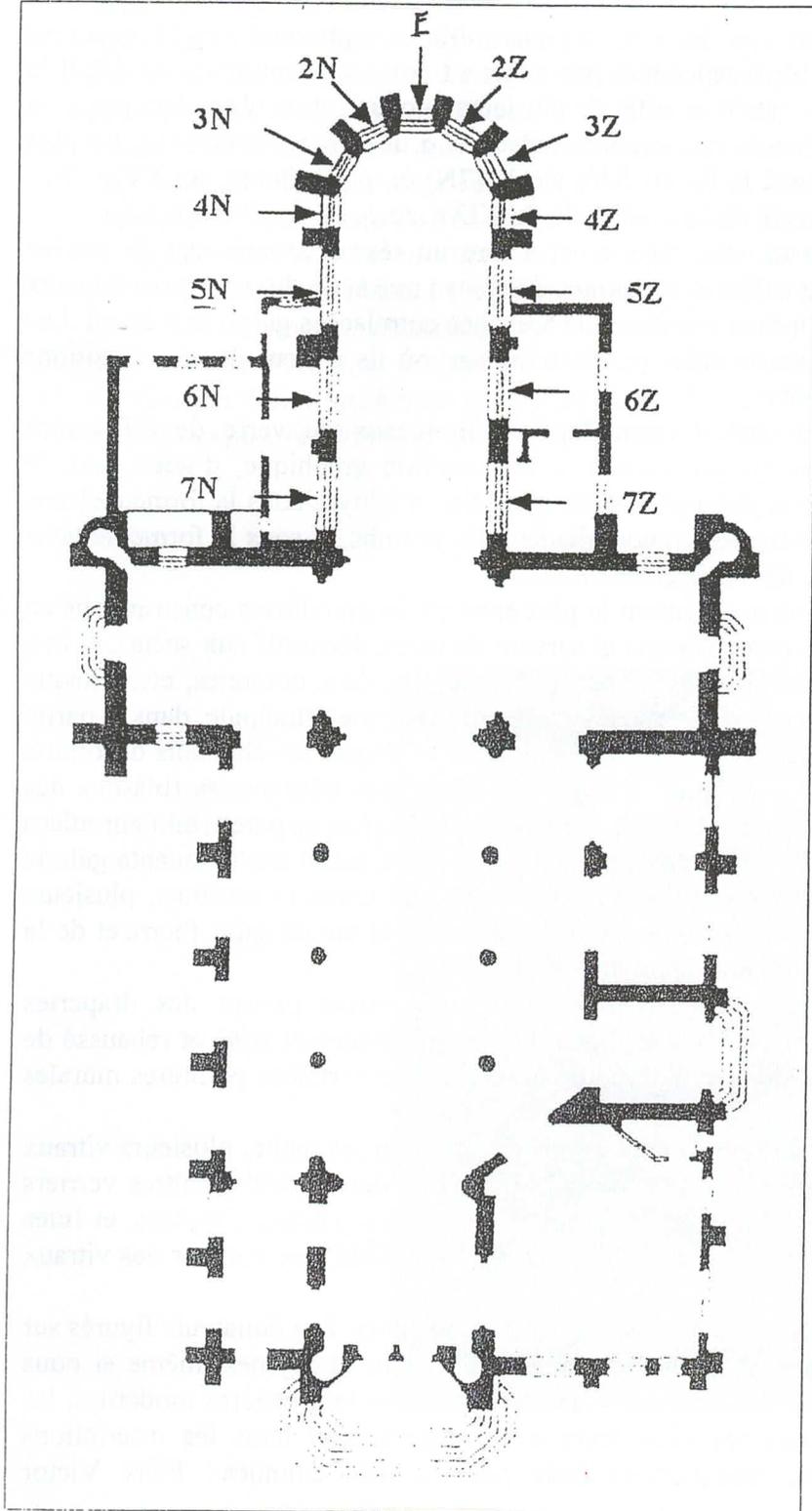
Ces vitraux furent placés sur l'ordre de généreux donateurs fortunés. Les donateurs figurés sur les deux verrières anciennes restent malheureusement pour nous anonymes, même si nous savons que ce sont des chanoines du chapitre de la collégiale. Sur les verrières modernes, les donateurs ne sont jamais représentés mais leurs noms apparaissent dans les inscriptions dédicatoires. Parmi ces noms, mentionnons deux personnalités connues : Félix Victor Goethals et Cécile Ruelens.

TOURNAI - IMPRIMERIE
 T. 179 N. 1000
 1950

Sujets représentés sur

- 7 N Vierge à l'Enfant
- 6 N Vierge à l'Enfant
- 5 N Sainte Cécile et
- 4 N Saint Jean Baptiste
- 3 N Saint François d'Assise
- 2 N Saint Norbert et
- E La Vierge et Saint
- 2 S Saint Jérôme et
- 3 S Saint Paul et saint
- 4 S Saint Pierre et saint
- 5 S Le Christ et les
- 6 S Vierge à l'Enfant
- 7 S L'Intercession (

*Plan et élévation : Ate
 (54 rue Gachard - 105*

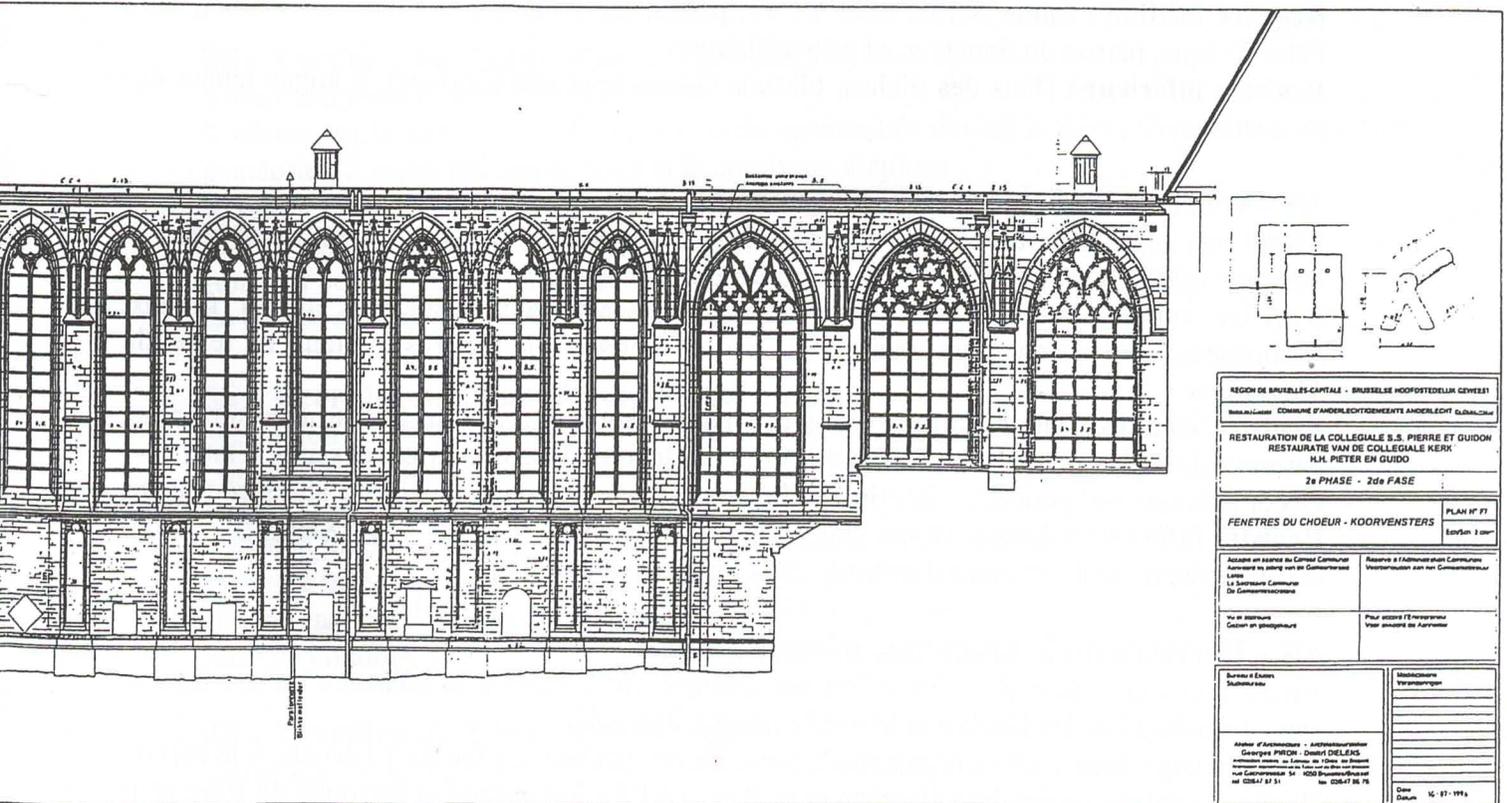


• Plan de la collégiale.

les vitraux (voir plan ci-contre) :

- couronnée par un ange (fin XV^e siècle, rest. 1902)
- et quatre saints (1876)
- quatre saints (1895)
- e et Vierge à l'Enfant – légende de saint Guidon (1875)
- Salle et saint Egide – légende de saint Guidon (1895)
- saint Thomas d'Aquin – légende de saint Guidon (vers 1895)
- Joseph (1894)
- saint Jules II Pape – légende de saint Guidon (vers 1895)
- Emmanuel – légende de saint Guidon (1895)
- saint Guidon – légende de saint Guidon (1878)
- quatre évangélistes (1905)
- et quatre saints (1877)
- XVI^e siècle, rest. 1903)

er d'architecture Georges Piron
 Bruxelles - tél. 02/647.87.51)



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELS HOOFDSTEDLIJK GEWEST	
Municipaliteit - COMMUNE D'ANDLERECHT/STADSGEMEENSCHAP ANDERLECHT	
RESTAURATION DE LA COLLEGALE S.S. PIERRE ET GUIDON RESTAURATIE VAN DE COLLEGALE KERK N.M. PIETER EN GUIDO	
2 ^e PHASE - 2 ^{de} FASE	
FENETRES DU CHOEUR - KOORVENSTERS	PLAN N° 17 Echelle 1/50
Adapté en accord au Conseil Communal Aangepast in overleg met de Gemeenteraad L'Etat Le Gouverneur De Commissaris	Reserve à l'Administration Communale Voorbehouden aan het Gemeentebestuur
Vo et autres Gezien en gemaakt	Pour accord l'Entrepreneur Voor accord de Aannemer
Bureau d'Etudes Studiebureau	Modifications Veranderingen
Architecte d'Architecture - ARCHITECTUURBUREAU Georges PIRON - Dimitri DELBECK Avenue Louise, 121 - 1050 - Bruxelles rue Conscience 14 - 1050 - Brussel tel. 02/647 87 51 - fax 02/647 86 78	
Date	14.07.1994
Dessin	

Les fenêtres sont désignées sur le plan et dans la description qui suit par une numérotation spéciale basée sur l'orientation des baies dans l'édifice : un chiffre arabe identique par baies symétriques, en partant de la baie axiale considérée comme la première, et une lettre capitale faisant référence au point cardinal : N(ord), E(st) et S(ud).

De gauche à droite :

7N - Verrière de 5 lancettes, gothique :

Vitrail daté de la seconde moitié du XV^e siècle, restauré par F. Comère et J. Capromnier (1902)

Registre supérieur : Ciel vert peuplé de divers personnages : la Vierge à l'Enfant au croissant de lune, 2 rois, 2 prophètes, 2 sibylles et 2 anges musiciens, phylactères

Registre médian : saint Dominique, saint Jérôme et le donateur priant, la Vierge à l'Enfant, couronnée par un ange, saint Servais, évêque de Tongres, saint Simon Stock

Décor architectural gothique : intérieur d'église et façade à 5 tours, ornée de 4 médaillons représentant des scènes tirées de la Bible, finement peintes en grisaille : 2 sont d'origine (le Baptême du Christ et la prédication de saint Jean Baptiste), les 2 autres datant du XX^e siècle (Remise du scapulaire et Remise du rosaire).

Registre inférieur : Soubassement figurant une façade percée de fenêtres et de loggias dans lesquelles apparaissent des personnages bibliques déroulant des phylactères

6N - Verrière de 5 lancettes, néogothique :

Vitrail signé et daté dans la première travée : Samuel Coucke – Bruges 1876, offert par Mme Félix Victor Goethals, née Hortense van Dormael, à la mémoire de son mari

Registre supérieur : ciel vert, tour avec tête d'éléphant, 2 anges, 3 personnages bibliques, étoile filante (*stella matutina*), arche d'alliance, phylactères

Registre médian : sainte Barbe, saint Victor, patron du donateur, la Vierge à l'Enfant, saint Félix Evêque, patron du donateur, et sainte Thérèse

Registre inférieur : Dans des niches, blasons Goethals et van Dormael, 2 anges tenant des phylactères

5N - verrière de 5 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé, daté de 1892, offert par Mme Edmond Ruelens, née Cécile Lefèbvre, à la mémoire de son mari

Registre supérieur : ciel bleu foncé avec motifs végétaux damassés, motifs floraux, quadrilobes, chiffre dans un médaillon, étoiles dorées, phylactères portant le texte du *Magnificat*

Registre médian : sainte Philomène, saint Charles Borromée, sainte Cécile avec un orgue, patronne de la donatrice, saint Edmond, patron de l'époux de la donatrice, et sainte Ursule

Décor architectural gothique : intérieur d'église et façade à 5 tours, 8 paires d'anges musiciens

Registre inférieur : Annonciation, ange, blasons du Brabant, du Pape Léon XIII (1878-1903) et d'un évêque, croix et mitre d'évêque, croix et tiare papales

4N - Verrière de 2 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé, daté de 1875, offert par Gustave De Decker à la mémoire de ses frère et sœur Jean-Baptiste De Decker et Marie Pétronille Raparlier

Registre supérieur : : Le Christ appelle Saint Pierre, pêcheur du lac de Tibériade, à le suivre

Registre médian : saint Jean Baptiste et la Vierge à l'Enfant, patron et patronne du frère et de la sœur du donateur

Registre inférieur : 2 épisodes de la légende de saint Guidon :
Guidon rencontre à Rome Wonedulphe, Doyen d'Anderlecht
Guidon part en pèlerinage pour Rome et Jérusalem
2 anges tenant des phylactères

3N - Verrière de 2 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé, daté de 1895, offert par les curés Van Gucht, Verhaert et Van Assche

Registre supérieur : Jésus apaisant la tempête

Registre médian : saint François de Sales et saint Egide

Registre inférieur : 2 épisodes de la légende de saint Guidon :

Guidon fait naufrage sur la Senne

Guidon devient sacristain de l'église Notre-Dame de Laeken

2N - Verrière de 2 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé et non daté, vers 1895

Registre supérieur : sainte Bernadette devant la Vierge (entourée d'une mandorle)
apparaissant à la grotte de Lourdes

Registre médian : saint Norbert et saint Thomas d'Aquin

Registre inférieur : 2 épisodes de la légende de saint Guidon :

Guidon plante son bâton qui devient un chêne

Guidon en prière tandis que l'ange laboure à sa place

E - Verrière de 2 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé, datée de 1894, offert par le curé Joseph Bossaerts

Registre supérieur : la sainte Trinité

Registre médian : sainte Marie et saint Joseph, patron du donateur

Registre inférieur : inexistant vu la hauteur de la fenêtre

2S - Verrière de 2 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé et non daté, vers 1895

Registre supérieur : sainte Thérèse d'Avila agenouillée devant le Sacré Cœur (entouré d'une mandorle), 2 anges portant la croix et la couronne d'épines

Registre médian : saint Jérôme et saint Jules II Pape

Registre inférieur : 2 épisodes de la légende de saint Guidon :

Après sa découverte, la tombe de Guidon est ceinte d'une clôture et entretenue

Le cheval du seigneur Onulphe trébuche sur la pierre tombale de Guidon

3S - Verrière de 2 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé, daté de 1895, offert par le vicaire Emmanuel Verdoodt

Registre supérieur : Le Christ, entouré des apôtres, remettant les clefs du Paradis à saint Pierre

Registre médian : saint Paul et saint Emmanuel, patron du donateur

Registre inférieur : 2 épisodes de la légende de saint Guidon :

Guidon ramène l'anneau de Wonedulphe décédé à Jérusalem

Mort de Guidon

4S - Verrière de 2 lancettes, néogothique :

Vitrail non signé, daté de 1878, offert par le curé Jean-Baptiste Michiels

Registre supérieur : l'ange apparaît dans la cellule de saint Pierre et le libère de ses chaînes

Registre médian : saint Pierre et saint Guidon

Registre inférieur : 2 épisodes de la légende de saint Guidon :

Wonedulphe mourant remet son anneau à Guidon

Guidon se joint à Wonedulphe et ses compagnons en partance pour Jérusalem

2 anges tenant des phylactères

5S - Verrière de 5 lancettes, néogothique :

Vitrail signé et daté en bas à droite : J. Dobbelaere Brugge 1905

Registre supérieur : Dieu le Père, le Saint Esprit et l'Agneau pascal, 4 séraphins et rinceaux de vigne

Registre médian : saint Michel terrassant le démon, entouré de 4 anges trompettistes, le Christ, entouré des 4 évangélistes : saint Luc, saint Mathieu, saint Jean et saint Marc

Registre inférieur : dans des niches, 5 anges portant des blasons de fantaisie

6S - Verrière de 5 lancettes, néogothique :

Vitrail signé et daté : Samuel Coucke – Bruges 1877, offert par Pierre Hendrickx, Catherine Pauwels et leur famille

Registre supérieur : ciel vert, 2 anges, trilobes, branchages et feuillages mêlés de phylactères

Registre médian : saint Pierre, patron du donateur, sainte Catherine d'Alexandrie, patronne de la donatrice, Vierge à l'Enfant couronnée par un ange, sainte Elisabeth et saint Charles Borromée

Décor architectural gothique : intérieur d'église et façade à 5 tours

Registre inférieur : dans des niches, 5 anges tenant des phylactères

7S - Verrière de 5 lancettes, renaissance :

Vitrail daté de la première moitié du XVIe siècle, restauré par F. Comère et J. Capronnier en 1903. L'identification du donateur n'est pas sûre : il s'agit d'un chanoine du chapitre.

Registre supérieur : 4 anges et 7 putti se détachant sur un fond rouge

Registre médian : Thème de l'Intercession : le donateur est figuré en priant, entouré de saint Hubert, saint Pierre, saint Paul et saint Guidon. Au-dessus d'eux, reposant sur des nuages, Dieu et le Saint Esprit, entourés du Christ, de la Vierge et de 4 anges.

Décor architectural renaissance ouvrant sur un paysage verdoyant

Registre inférieur : Soubassement percé de 3 ouvertures où sont figurés 3 blasons : le blason central, ancien, est non attribué, les blasons latéraux sont de pure fantaisie.

* *
*

Photographies, recherches et textes :

Service des Monuments et Sites d'Anderlecht – Frédéric Leroy